

Stabsstelle Arbeitssicherheit & Umweltschutz / Claudia Haun / January 2018 /v 7.0

Recommendation on how to place an emergency call at the Ruhr-Universität Bochum (RUB) in case you need urgent medical assistance or want to report a fire

(Handlungsempfehlungen für englisch-sprachige RUB Angehörige, falls ein Notruf bei der RUB Leitwarte abgesetzt werden soll)

Introduction: The RUB telephone number **23333** (from an internal RUB phone) or **0234 32-23333** (from a mobile phone - please store this number in your mobile phone for emergencies) is the recommended phone number to use when an emergency occurs at the Ruhr-Universität Bochum. This number will connect you to the **Ruhr-Universität Bochum Leitwarte** (RUB Control Room), which is available 24/7.

If an emergency occurs on campus:

Depending on which type of emergency has occurred, the RUB Control Room staff will call the according emergency service for you. The reason for this is that due to the highly complex RUB campus the staff of the **RUB Leitwarte** are able to inform the emergency services about the fastest and/or most efficient route to the emergency. Saving time saves lives!

Please also use this number when there is need for access to a Shock Advisory Defibrillator.

How to report an emergency:

- Please check: Is there somebody close to you who speaks German and who could assist with making the call?
- If not: Call **23333** (from a RUB phone) or call **0234 32-23333** (from your mobile phone). Please talk slowly and clearly. Remember: Not all staff at the RUB Leitwarte are fluent in English.
- Please state your name and your location
- Please state which kind of assistance you require (medical or fire services).
- Before hanging up, please wait if there are further questions!

The RUB Leitwarte will call the emergency services for you and will give directions on how to find you/the emergency!

- If you do **NOT** understand the person at the RUB Leitwarte, please **call the phone number 112** (from your mobile phone) **OR** - from a RUB telephone - call **“90 112”**. This will connect you to the public emergency services directly.

You can prepare yourself for an emergency situation by:

- checking the attachments
- getting to know some of the „key emergency vocabulary“ in German (DRINGEND = URGENT, Feuer = fire, Medizinische Hilfe = medical assistance, etc.)

Attachments:

Attachment 1: „RUB Brandschutzordnung, Teil A“ / RUB fire safety regulation, part A

Attachment 2: First aid: finding a person (English and German)

Attachment 1: „RUB Brandschutzordnung, Teil A“ / RUB fire safety regulation, part A



ZENTRALER NOTRUF (0234/32) -23333

EMERGENCY CALL (0234/32) -23333

Verhalten bei Bränden
Ruhe bewahren

- Brand melden**
 - Feuermelder betätigen (Standorte: Treppenhäuser, Flure) oder Brandmeldung Notruf -23333
 - Wo** brennt es (Gebäude, Etage, Raum)?
 - Was** brennt (Art, Umfang des Brandes)?
 - Wie viele** Menschen sind in Gefahr (Verletzte)?
 - Wer** meldet?
 - Warten** Rückfragen der Leitwarte abwarten!
- In Sicherheit bringen**
 - Verletzte / Behinderte** aus Gefahrenbereich bringen
 - Gekennzeichnete Fluchtwege benutzen
 - Keine Aufzüge benutzen**
 - Auf Anweisungen achten
 - Sammelplatz aufsuchen**
- Löschversuch unternehmen**
 - Wenn möglich, Entstehungs- und Kleinbrände mit Feuerlöscher, Wandhydrant, Löschdecke bekämpfen

Brandschutzordnung Teil A

In Case of Fire
Keep calm

- Report fire**
 - Press fire alarm button (Positions: staircase, halls) or call Emergency Control Center -23333
 - Where** is the fire (building, floor, room)?
 - What** is burning (kind and dimension of fire)?
 - Are persons in danger**, people injured?
 - Who** is calling (name, phone number)?
 - Wait for questions/instructions** by control center!
- Seek shelter**
 - Save injured/disabled persons** from area of danger
 - Use indicated escape routes
 - Don't use elevators**
 - Follow instructions
 - Consult gathering place, pay attention to instructions**
- Extinguish fire**
 - Try to put out the fire, if safe to do so: for small fires just starting, use fire extinguishers, wall hydrant or fire blanket

Fire Safety Regulations, Part A

Verhalten bei Unfällen
Ruhe bewahren

- Unfall melden**
 - Wo** ist der Verletzte (Gebäude, Etage, Raum)?
 - Was** ist passiert (Art, Schwere der Verletzung)?
 - Wie** viele sind betroffen / verletzt?
 - Welche** Art von Verletzungen?
 - Warten** Rückfragen der Leitwarte abwarten!
- Erste Hilfe**
 - Absichern** des Unfallortes
 - Leisten Sie im Rahmen Ihrer Möglichkeiten **Erste Hilfe**
 - Beruhigen** Sie den Verletzten
 - Weitere Personen um **Mithilfe bitten**
- Weitere Maßnahmen**
 - Krankenwagen, Feuerwehr einweisen
 - ggf.: Betriebsärzter anfordern 0234 / 32-23333

In Case of Accident
Keep calm

- Report accident**
 - Where is the injured person** (building, floor, room)?
 - What** happened (kind of accident and how serious the injury is)?
 - How many people** are injured?
 - What** kind of injuries?
 - Wait for questions/instructions** by control center!
- First aid**
 - Secure** place of accident
 - Give **first aid** if possible
 - Calm down** injured person
 - Ask other people for assistance**
- Further actions**
 - Provide instructions to ambulance or fire brigade

Verhalten bei Hausalarm Bei Ertönen des Hausalarms müssen alle Personen das **Gebäude umgehend verlassen** **Sammelplatz aufsuchen**, auf Anweisungen achten

In case of house alert In case the alarm bell sounds, all persons have to **leave the building at once** **Consult gathering place, pay attention to instructions**

Brandschutzordnung nach DIN 14096

Gebäude(Campus)

erstellt am:16.05.2017

+

First aid

☺

Finding a person

Principles

Keep calm and quiet
Secure the accident scene
Remember your own safety



Rescue person out of the hazard zone if necessary

Emergency call

Where did it happen?
What happened?
How many casualties?
What kind of injuries?
Wait for queries!



Check consciousness
address loudly, touch and gently shake the person

un-conscious

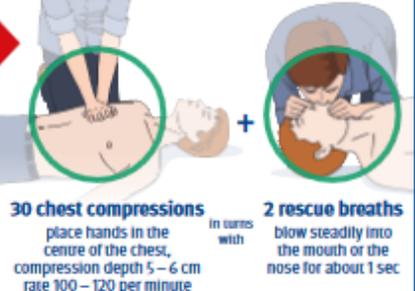
call for help



Check respiration
clear respiratory tract, tilt the head back, lift the chin, look, listen and feel for movement and breath sounds

no normal breathing

Emergency call



30 chest compressions
place hands in the centre of the chest, compression depth 5 – 6 cm rate 100 – 120 per minute

in turns with

2 rescue breaths
blow steadily into the mouth or the nose for about 1 sec

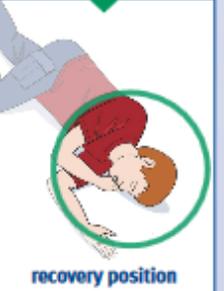
conscious

normal breathing

have someone fetch the AED*



help appropriately
e.g. treat the wounds



recovery position

Emergency call

continuously check consciousness and respiration

rescue coordination center:

first aider:

inhouse paramedics:

first aid material at:

first aid room:

first aid physicians:

authorized medical consultant:

nearest hospitals:

learn to help – become a first aider

Information about the training can be obtained from:

* if available, follow the directions of the „Automated External Defibrillator“ (AED)



Erste Hilfe



Auffinden einer Person

Grundsätze

Ruhe bewahren
Unfallstelle sichern
Eigene Sicherheit beachten



Person ggf. aus dem Gefahrenbereich retten

Notruf

Wo ist der Notfall?
Warten auf Fragen, zum Beispiel:
Was ist geschehen?
Wie viele Verletzte/Erkrankte?
Welche Verletzungen/Erkrankungen?



nicht vorhanden

Bewusstsein prüfen
laut ansprechen,
anfassen, rütteln

um Hilfe rufen

keine normale Atmung

Atmung prüfen
Atemwege freimachen,
Kopf nackenwärts beugen,
Kinn anheben,
sehen/hören/fühlen

keine normale Atmung



AED* holen lassen

30 x Herzdruckmassage
Hände in Brustmitte
Drucktiefe 5 – 6 cm
Arbeitstempo 100 – 120/min

2 x Beatmung
1s lang Luft in Mund oder Nase einblasen

vorhanden

Situationsgerecht helfen
z.B. Wunde versorgen

normale Atmung

Seitenlage



Notruf

Bewusstsein und Atmung überwachen

Rettungleitstelle (Notruf):
Ersthelfer/Ersthelferin:
Betriebsarzt/innen/ Betriebsärztin/innen:
Erste-Hilfe-Materialort:
Erste-Hilfe-Raum:
Nächste erreichbare Aute/Aktionen:
Benötigtes ärztliche/ärztliche Durchgangsarzt/ärztliche Durchgangsarztin:
Info: www.don.de/landesverbände
Nächstgelegenes Krankenhaus:



Lerne helfen – werde Ersthelfer/Ersthelferin
Info: www.don.de/1b-ersthilfe
Meldung zur Ausbildung bei:



* Sofern verfügbar – den Anweisungen des „Automatisierten Externen Defibrillators“ (AED) folgen.